

A Jōon Gān Nāc̄j A

I Maa Jōon seere na koro a yin na turo a Yesu. A 'yer na dōo be be a wer pielfu daa, 'lō le sī wō a wō yele na sī nyē wō. Sī nyē wō naa nī a sī nibie na sī sūr wō nī a sī māe nuur. A 'yer nyā le i a nyevor. **II** A nyevor nyā le yi a Nāaŋmīn sē ka wō de wiil sī a sī nyē wō, 'lō le sī dire a wō dāasīe na sī muɔlo koro yi ika 'lō le i a nyevor na ba tara baarfū ε. 'Lō le dōo be a Sāa Nāaŋmīn sē, ka wō wa ir wō wiil sī. **III** Sī 'yere na koro yi a le a sīn māe na nyē tī wō, ka a le na vē ka sīn nī yin na tara nebō'yen, ka a sīn nī a Sāa Nāaŋmīn 'matāan a wō Bie Yesu Kırıṣito tara a nebō'yen. **IV** A nyā le sī seere koro yi kaa sī chīlfu na see.

V A 'yer won ku sī ka sī muɔlo koro yi nī nyā, Nāaŋmīn iñ chāa ka libe ba be a wō 'yōo jaa ε. **VI** Ala i sī 'yer naa ika sīn nī 'lō tara na nebō'yen tī chēne chiine a libe pō, sī iñ jir ḥmarba na saa turo a yelmāe ε. **VII** Tiche ala i sī chiine naa a chāa pō nītāa le a 'lō na be a chāa pō, sīn tara na nebō'yen ka a wō Bie Yesu jāi pēe a sī yeldēbe a jaa bar. **VIII** Ala i sī 'yer ika saa tara yeldēer jaa ε, sī bēle na sī māe, na saa tara yelmāe ε. **IX** Ala i sī 'yer naa a sī yeldēbe ku Nāaŋmīn, won vēn ku sī, tī pēe a sī yeldēbe a jaa bar, bojūu Nāaŋmīn iñ yelmāe sūc nī nītor. **X** Ala i sī 'yer naa ika saa maal yeldēer jaa ε, sī buɔlo na Nāaŋmīn jir ḥmara, na saa de a wō 'yer a sī nyāa pō ε.

II

I N bibiir, n seere naa anyā kurc yi ka yi āsuc jaa taa wa iring yeldær ε, tiche ala i āsuc wa in yeldær, si tara na po pire na be a Sāa s̄. 'Lō le i a Yesu Kırıslıto na i a Torfu Suo. **II** 'Lō le lo a si yeldəbe bōr ku si, a ba i sun tee ε, tiche a wer wu jaa.

III A nitō le si de bōon ika si be naa a wu s̄, sun turo a wu nebinsi jūu. **IV** Nire 'yer ika wu bōon Nāaŋmın tı ba iring a le won bin a nee ε, a ninyune in jir ḥmara na waa tara yelmāe ε. **V** Tiche nire jaa na turo a Nāaŋmın 'yer, sun jaa Nāaŋmın nōfū seeen a wu po. Nitō le si de bōon ika si be naa a wu po. **VI** Nire jaa na 'yer ika wu be naa Nāaŋmın 'yōo, wu chiine a le a Yesu na dōo chen.

VII N barmine, a ba i nebin paalaa le n seere kurc yi ε, tiche a bōkoraa 'lō yin tara yi a pielfu le, 'lō le i a nekoraa yin wō. **VIII** Tiche wu in bōpaalaa, bojūu a in sun a Yesu 'yōo, naa mi i sun a yi 'yōo, bojūu a libe tōn 'laa, ka a sun chāa chaara. **IX** Nire jaa wa 'yer ika maa ben chāa po, tı 'laar a wu yebε, wu chene na be a libe po. **X** Nire 'lō jaa na nō a wu yebε ben a chāa po, ka bon jaa ba be be na vē ka wu ḥme gber ε. **XI** Tiche nire 'lō jaa na 'laar a wu yebε ben a libe po, na wu yuorc a libe po, na waa bōo a jie won chiine ε, bojūu a libe jōo wu naa.

XII N bibiir, n seere na a gān nyā kurc yi bojūu Nāaŋmın vē naa a yi yeldəbe ku yi a le a Yesu na i ku yi jūu. **XIII** Sāamīne, n seere na kurc yi bojūu, yi bōon a 'lō na yi a wer pielfu. Pölbil, n seere na kurc yi bojūu yi tōn a dær suo. Naa

mí seere koro a yin bibiir bojūu yi bōon a Sāa Nāaŋmīn. **XIV** N seb ku a yin sāamīne bojūu, yi bōon a 'lō na yi a wer pielfu daar. N seb ku a yin pōlbil a Nāaŋmīn 'yer na be a yi 'yōo jūu, yi kpēme na, na yi jeb tōo a dēer suō.

XV Yı taa ıre wa nōnō a Nāaŋmīn dōdōmōsı bıu bon jaa ban tara ε. Ala ı āsuō jaa wa nōn a le, a Sāa Nāaŋmīn nōfı ba be a wı 'yōo ε. **XVI** Bojūu a bonsı anyā sın nyę ı naa a āgān nyā vølaa nı a nıbie vølaa bıu tara jā jıur nı bōtarsı. A nyāna a jaa wōn na ıre ba yi a Sāa Nāaŋmīn sē ε, tiche a yi naa dōdōmōsı sē. **XVII** A bōdebe anyā mí poro na chiine, tiche nıre 'lō jaa na ıre a Nāaŋmīn bōfı na ben be sōo jaa.

XVIII N bibiir, a wer baarfı ta naa, nıtāa le yin dōc wō ıka a bala na 'laar a Kırıſıto na wa naa, ba yōo le a banyāna na be ka gba. Ala le sı de bōon ıka a baraa sōo le. **XIX** A nıbe banyāna dōc be a sı sē tı wa yi. Ka a ba yıfı wiil ıka baa tara sı nı nebō'yen ε, sın nı bala ta ı bō'yen, ban taa be naa sı sē, tiche a ba yıfı wiil ıka baa puo sı ε. **XX** Tiche yin 'lō, Yesu ku yi naa a wı Sıe ka yi jaa bōo a yelmāe. **XXI** N ba seere koro yi bojūu yin ba bōo a yelmāe ε, tiche yin bōo a yelmāe le. Bojūu yi mí bōon a jir na tıe nı yelmāe.

XXII An le ı a jir ȳmara? Nıre 'lō na 'yer ıka a Yesu ba ı a Nı-iraa ε, a nıre 'lō le 'laar a Kırıſıto. A nınyıne tır naa a Sāa nı a Bie jaa. **XXIII** Nıre 'lō na tır a Bie mí tır a Sāa, nıre 'lō na 'yer chāa pō ıka Yesu le a Nāaŋmīn Bie, tara na nebō'yen nı a Sāa Nāaŋmīn. **XXIV** Yı chene tara a le ne yin wō a Yesu 'yer a pielfı, yin wa chene tara a le, yin

tara na nəbő'yen nı a Sää nı a wu Bie. [XXV](#) Nütő le a Nääñmın 'yer ika wun ı naa wun vĕ naa ka sı tara nyevvur na ba tara baarfʊ ε.

[XXVI](#) N seere na a anyāna körö yı ika yı bőönő ső nı a bala na bar yı tı yi, ba buorö naa ika ba bel yı yin. [XXVII](#) A yın 'lō, ba kő tőö bel yı ε, bojūu Yesu ku yı naa a Sıe ka wu be a yı 'yőo. A Sıe na ı yelmäe na wile yı jūu, yaa le buorö ika nüre wu wiil yı a yelmäe go ε, tiche a Sıe a Yesu na ku yı vĕ naa ka yı bőö a yelmäe, ka ala mı a Sıe na wile ı yelmäe, jir jaa ba be be ε. A le jūu, yı chene tara a Yesu nı nəbő'yen nütää le a Sıe na 'yer yı.

[XXVIII](#) A le jūu n bibiir, yı chene tara a Yesu nı nəbő'yen, ka 'lō wa yi a saaju lıeb waara a wer pö, sıń tara na nyāa ka dābāe kő körö sı a wu tuorfʊ ε. [XXIX](#) Yı bőon naa ika a Yesu yele tor naa, nüre jaa mı na maala a le, mı ı naa a Nääñmın bie.

III

[I](#) Nyę le a sı Sää na nő sı jā. Wo ssöon buçlo sı a Nääñmın bibiir, ka sı mı sur ı! A le jūu, a wer nıbe ba bőö wu ε, ala le so ban ba bőö sı ε. [II](#) N barmine, pöpäanyā, sı ı naa Nääñmın bibiir, saa bőö le sıń na be daar kőö ε, tiche sı bőon naa ika, a Yesu wa lıeb wa a wer nyā pö, sıń nyę naa a le wun na be, na sı kaara a wu kaar. [III](#) Yı âsuc jaa na tara a tiertö nyāna a Yesu 'yőo, wu ir wu mäe yin dœer pö, nütää le a Yesu na ı chechε.

[IV](#) Nüre 'lō jaa na chene ıre yeldeer, a nünyün sőonő naa a Nääñmın nebinsı ala wun bin, bojūu waa tara Nääñmın nı nəbő'yen ε. [V](#) Tiche yı bőon

uka Yesu ba maal dœer ε, a le ka wu wa uka wu wa de a sї dœbe bar. **VI** A le nїre 'lɔ jaa na tara Yesu nї nebõ'yen, wu maa le chene ире yeldœer go ε, tiche a nїnyine wa chene ире yeldœer, waa bõo a Yesu nї a nїnyine won i ε.

VII N bibiir yi bõonõ sõ, ka nїre jaa taa bele yi ε. Nїre 'lɔ na maala a le na tor, wu i naa nїtor nїtää le Yesu na i nїtor. **VIII** Nїre 'lɔ jaa na chene ире yeldœer yi naa a tui sõ, bojûu 'lɔ le ире yeldœbe yi a wer pielfø. Ala le so ka Yesu na i Nãajmïn Bie wa uka wu wa sõo a tui tõmõ. **IX** Nїre 'lɔ jaa na wa i Nãajmïn bie, maa le sëe uka wu le ире yeldœbe go ε, bojûu Nãajmïn befø be naa a wu yõo. Wu kõ le chene ире yeldœbe go ε, bojûu wu in Nãajmïn bie. **X** Nїtõ le sї de bõon a Nãajmïn bibiir nї a Tui bibiir. Nїre 'lɔ jaa na ba wa turo a Nãajmïn nee 'lɔ won bin bii na waa le nõ a wu yëer, waa i Nãajmïn bie ε.

XI An yi a daar 'lɔ jaa yin piel sõ Yesu, yi wõ naa a Nãajmïn 'yer bie na 'yer uka sї nõ taa. **XII** Yı ta i a sї kaara a Kain kaar ε, wu tara na a dœer sõc tier na wu ku a wu yëbile. Bo le so wun ku a yëbile? Bojûu a Kain tõmõ in dœer, tiche ka a wu yëbile tõmõ tor. 1

XIII N yëer, yi ta vë ka a fer yi ala i a nїbe na be a wer põ wa 'laar yi naa ε. **XIV** Sї bõon nara uka sї nõ naa a sї taaba. A wiil uka sї yin kũu põ, ti kpe nyevor na ba tara baarfø põ. Nїre 'lɔ na ba nõ a wu yëbe ε, wu chene na be kũu põ. **XV** Nїre 'lɔ jaa na 'laar a wu yëer in nïkõrõ a wu nyãa põ,

1 **III:XII** 3:12 Kain in a Adama nї a Hawa bidadõo. Nyuur jõu, wu kon a wu yëbile. (A Pielfø Gän 4:1-16)

ka yi mi bɔ̄on ika níkvor ba tara nyevor na ba tara baarfu ε.

XVI Sı bɔ̄on le a nõfu na be, bojūu Yesu sɔ̄on kpi ku sı, ka a mi sees ika, sı mi sɔ̄o kpi ku a sı yεer.

XVII Ala i a yi ãsvo tara naa ka a seen wu, tı nyε a wu taa yεer an wõnõ ka wu lıeb puor yɔ̄c ba, a Nãaŋmın nõfu kõ tɔ̄ be a wu svɔ̄ 'yɔ̄c ε. **XVIII** N bibiir, yi ta vε ka sı nõfu i 'yerbie ni jãlbir 'yerbie ε, tiche yi i ka sı sɔ̄nɔ̄ taa nıtāa le a Nãaŋmın na nõ sı sırε jaa.

XIX A sı befı pɔ̄ le sın bɔ̄c ika sı be naa a yelmāe pɔ̄ sɔ̄c 'lɔ̄ jaa sın wa ara a Nãaŋmın niem svɔ̄rɔ̄ wu, sı kõ le joro dãbāe ε, **XX** ala gba i a sı tıer 'yer ika sı maal deer. Bojūu Nãaŋmın bɔ̄on yele jaa a sı nyān pɔ̄, na wu bɔ̄c yele jaa sın ıre.

XXI N barmine, ala i sı bɔ̄on naa a sı tıer pɔ̄, ika sı maa chene maala deer ε, sın wa svɔ̄rɔ̄ Nãaŋmın, sı kõ joro dãbāe ε, **XXII** sın nyεn bon jaa sın svɔ̄r yi a wu s̄e, bojūu sı turo naa a wu neε na sı ıre a le na pele a wu pɔ̄. **XXIII** Nãaŋmın neε wun bin ni nyā, ika sı sɔ̄o a wu Bie Yesu Kırısto yuor na sı nõ a sı taaba, nıtāa a le won 'yer sı. **XXIV** Bala jaa na turo a Nãaŋmın neε wun bin, ba ben a wu 'yɔ̄c, ka wu mi be a ba 'yɔ̄c. Sı bɔ̄on naa ika wu ben a sı 'yɔ̄c, a Sıe 'lɔ̄ wun de ku sı jūu.

IV

I N barmine, yi taa ıre wa sɔ̄o nıre jaa na 'yer ika wu tara na a Nãaŋmın Sıe ε, tiche yi beer a nınyıne 'lɔ̄ kaa, ka ala i a 'yer wun 'yerε yin a Nãaŋmın s̄e. Bojūu jir 'ye'yerbe yi naa jie jaa na ba 'yerε ika a le ban 'yerε Nãaŋmın le ku ba.

II Nítō le yin de bōon a nire 'lō na yi a Nāaŋmın s̄e, nire 'lō ni wa 'yer ika Yesu wa naa a wer po nūtāa nisaal, a nire 'lō le yi a Nāaŋmın s̄e. **III** Nire jaa wa tōr a le ba yi Nāaŋmın s̄e ε, a nire nyā le 'laar a Kırıſito, a 'lō yin wō ika wun wa naa, 'lō le be be a wer po a pōpāanyā.

IV N bibiir, yin 'lō in Nāaŋmın nibe na yi tōba, bojūu a Nāaŋmın Sıe 'lō na be a yi po, bermna naa gar a dēer suo 'lō na be a wer po. **V** A jir dēme banyāna na 'yer ika Nāaŋmın le ku ba a wiilfu anyāna i naa a wer nyā nibe. Ka a ba wiilfu i a wer nyā po wiilfu, ka a bala na ba i Nāaŋmın nibe ε, ma seo a ba wiilfu. **VI** Sın 'lō in naa a Nāaŋmın nibe. Nire 'lō jaa na bōo Nāaŋmın, ma seo naa a le sın wile, ti nire 'lō na ba bōo Nāaŋmın ε, maa seo a le sın wile ε. Nítō le sın tōo bōon ka a ninyine na 'yere tara naa Nāaŋmın Sıe 'lō na i a yelmāε, bıı nire 'lō na yi a Satan s̄e na i a jir ḥmara.

VII N barmine, yi v̄e a sı wile taa nōfū. N 'yer naa a nítō bojūu Nāaŋmın le ma v̄e a sı ma tōo nō taa. Nire 'lō jaa na wa nō a wu tō suo, a wiil ika Nāaŋmın bie le wu i na wu bōo Nāaŋmın. **VIII** Nire 'lō jaa na baa wa nō a wu taaba ε, ba bōo Nāaŋmın ε, bojūu Nāaŋmın befo wu jaa in nōfū. **IX** A sōr nyā le Nāaŋmın tu wiil a wu nōfū ku sı. Wu v̄en a wu Bibō'yen təε ka wu wa a wer po, a wu jūu, sı tara na a yelmāε nyevvər. **X** Nítō le a nōfū be, a ba i sın le nō Nāaŋmın ε, tiche 'lō le nō sı, na wu tō a wu Bie ka wu wa lo a sı yeldəbe boor ku sı.

XI N barmine, an i Nāaŋmın le nō sı a nítō, a

mí sëe naa ıka, sı mí nõ taa. **XII** Nire jaa ba nyë Nääñmìn le wun be ε, tiche sıñ wa nõ taa, sıñ nı Nääñmìn tara na nebö'yen. Ka a Nääñmìn nõfú 'lõ na be a sı 'yöö chaar ku a nibe.

XIII Nääñmìn ku sı naa a wu Sıε, a le jüu le sı bööñ ıka, Nääñmìn ben a sı 'yöö, ka sı mí be a wu 'yöö, ala le so sıñ nı Nääñmìn na tara nebö'yen.

XIV Sı nyë naa na sı mí di dääsie ıka a Sää tõ naa a wu Bie ka wu wa faa a wer nibe. **XV** Nääñmìn tara na nебö'yen nı nire nyä na 'yer chää pö, tı soo ıka Yesu i naa Nääñmìn Bie, ka sı bööñ ıka Nääñmìn nı a ninyine tara na nебö'yen. **XVI** A le sıñ 'lõ, sı bööñ naa na sı soo de ıka, Nääñmìn nõ sıñ soo jaa. Nääñmìn in nõfú suo. Nire mí na nõ Nääñmìn nı a wu taaba, wu ben Nääñmìn 'yöö, ka Nääñmìn mí be a wu 'yöö.

XVII Sın 'lõ a Nääñmìn nõfú chaara a sı pö, ka däbäe kõ kurç sı a soo 'lõ sıñ wa ara a wu niem a 'yer tçörfü daaε. Bojüu a wer nyä pö sı kaar naa nitää Yesu. **XVIII** Däbäe ba be nõfú pö ε, tiche nõfú na chaar ma diin däbäe bar, bojüu däbäe ma kpën nire wun joro gefü. Nõfú mí na chaar, ba joro däbäe ε.

XIX Bojüu Nääñmìn le de nie nõ sı, ala le so a sı mí nõ wu. **XX** Ala i nire 'yer ıka wu nõn Nääñmìn, tı chene 'laar a wu yeeε, a ninyine 'lõnõ in jir ñmara. Bojüu nire 'lõ jaa na ba nõ a wu tı suo wun nyen nıbir, kõ tõc nõ Nääñmìn wun ba nyen nıbir ε. **XXI** A nee le a nyä a Nääñmìn na 'yer bin, nire 'lõ jaa na nõ a 'lõ Nääñmìn sëe naa ıka wu nõ a wu taaba.

V

I Nūre 'lō jaa na sōo ika Yesu le i a Nū-iraa, i naa Nāaŋmīn bie. Nūre 'lō na nō a sāa mī nō naa a bie. **II** Nītō le sīn de bōōn ika sī nō naa a Nāaŋmīn bibiir ala i sī nōn a Nāaŋmīn na sī turo a wō nee wōn bin. **III** Nītō le sīn de bōōn ika sī nōn Nāaŋmīn sūrē jaa, ala i sī tun a le jaa wōn 'yer ka sī tu. A ba i tuo ka sī na tu a le jaa wōn 'yer ika sī tu ε. **IV** Bojūu nūre jaa na i Nāaŋmīn bie ma līeb puor 'yōō a sōr dēbē ala a nībē na turo. A le vē naa, ka wō ma tōō tōr a sōr dēbē ala a nībē na turo, Yesu wōn sōo jūu. **V** An le na tōō līeb puor 'yōō a wer? Nūre 'lō tēe na sōo ika Yesu le i a Nāaŋmīn Bie.

VI A Yesu Kīrisīto nyā le wa a ba so wō Nāaŋmīn kōō nī a wō jāi. Waa so a kōō tēe ε, tī wō kpi naa na wō kpaar a wō jāi, ka a Sīe mī di a wō dāasīε, bojūu Nāaŋmīn Sīe ma 'yere naa yelmāε. **VII** Bojūu dāasīesī ata le be be, **VIII** a Sīe, nī a kōō, nī a jāi, ka a jaa ata dāasīε i nēbō'yen. **IX** Ala i sī ma sōo naa nīsaal dāasīε, sīn sōo naa Nāaŋmīn dāasīε 'lō wōn di a wō Bie 'yōō, bojūu Nāaŋmīn dāasīε bērma naa gar nīsaal dāasīε.

X Nūre 'lō jaa na sōo a Nāaŋmīn Bie, a dāasīε nyā be naa a wō nyāa pō. Nūre nyā jaa na ba wa sōo Nāaŋmīn ε, wō bōōl wōn jir ḥmara bojūu waa sōo a dāasīε wōn di a wō Bie 'yōō ε. **XI** A dāasīε nī nyā, Nāaŋmīn kōō sī naa nyevōr na ba tara baarfū ε, ka a nyevōr nyā be a wō Bie 'yōō. **XII** Nūre 'lō na tara a Bie, tara na nyevōr na ba tara baarfū ε. Nūre 'lō na ba wa tara a Bie ε, ba tara nyevōr ε.

XIII N səb ku a yin bala na soɔ a Nääñmın Bie yuor, ka yin bő̄ ıka yi tara na nyevor na ba tara baarfu ε. **XIV** A 'lafu nyā le sı tara ıka, sıñ wa suɔr Nääñmın a le wun buɔrɔ, wun wō naa naa. **XV** Ka ala i sı bő̄n na ıka Nääñmın wō naa a le sıñ ma suɔr wo, sı bő̄n naa ıka sı tara na bon jaa sıñ suɔr wo. **XVI** Ala i yi wa nyε naa a yi tɔ suɔ na ire yeldær kő̄ na kő sɔ̄u wu ε, yi suɔr Nääñmın ka wu v̄e ku wu. Tiche yeldεbe amine ben be fun na i ka Nääñmın kő v̄e ku fu ε, n ba 'yer ıka yi suɔr a ala ε. **XVII** Yeldεbe a jaa in yelbier, tiche yelbier a jaa baa kʊ̄rɔ kū ε.

XVIII Sıñ bő̄n naa ıka n̄re 'lɔ m̄i na wa i Nääñmın bie, kő le chene ire yeldær ε, Nääñmın Bie na gu ba naa ka a deer suɔ kő sı̄r ba ε. **XIX** Sıñ bő̄n naa ıka sı in Nääñmın bibiir, ka a wer wo jaa be a deer suɔ tɔ̄fʊ pɔ. **XX** Sı m̄i bő̄n naa ıka Nääñmın Bie wa naa, 'lɔ le v̄e ka sı bő̄ a Nääñmın nyā na i a yelmāε. Sı be naa a Nääñmın nyā n̄i a wo Bie Yesu Kırısitō 'yɔ̄. 'Lɔ le i a yelmāε Nääñmın n̄i a nyevor na ba tara baarfu ε. **XXI** N bibiir, yi tɔ̄c yi m̄āε yin bütibε jaa pɔ.

**A Nāaŋmūn Nətur Oaalaā Gān, Burfuɔr
Birifor, Southern: A Nāaŋmūn Nətur Oaalaā Gān,
Burfuɔr New Testament**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Birifor, Southern

Contributor: Aramaic Bible Translation, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

97b1f1fe-19fd-52d9-9481-ad2a6ade2772